



Stage Line®

LED-SCHEINWERFER

LED SPOTLIGHT

PROJECTEUR À LEDs

FARETTO A LED



PARL-36DMX/CR Best.-Nr. 38.2650

PARL-36DMX/SW Best.-Nr. 38.2660



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN • ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...
A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem
CH neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte
lesen Sie vor dem Gebrauch diese Be-
dienungsanleitung und heben Sie sie für
ein späteres Nachlesen auf.
Der deutsche Text beginnt auf Seite 4.

F Avant toute utilisation ...
B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir
CH à utiliser cet appareil „img Stage Line“.
Veuillez lire entièrement cette notice d'utili-
sation avant la mise en service et con-
servez-la pour une consultation ultérieure.
La version française se trouve page 12.

E Antes de la conexión ...
Le agradecemos el haber adquirido un
aparato „img Stage Line“. Por favor, lea
este manual de instrucciones detallada-
mente antes de hacer funcionar la unidad
y guárdelo para una utilización posterior.
El texto en español empieza en la pági-
na 20.

PL Przed Uruchomieniem ...
Życzymy zadowolenia z nowego produktu
„img Stage Line“. Prosimy zapoznać się z
informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa
przed użytkowaniem urządzenia, w ten spo-
sób zdrowie użytkownika nie będzie zagro-
żone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu.
Instrukcję należy zachować do wglądu.
Informacje dotyczące bezpieczeństwa znaj-
dują się na stronie 25.

S Innan enheten tas i bruk ...
Vi önskar dig mycket nöje med din nya
enhet från „img Stage Line“. Läs gärna
säkerhetsinstruktionerna innan du använ-
der enheten. Spara instruktionerna för
framtida användning.
Du finner säkerhetsinstruktionerna på
sidan 27.

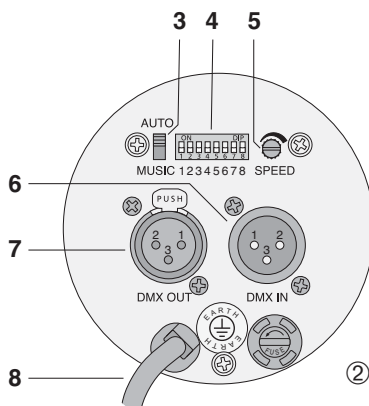
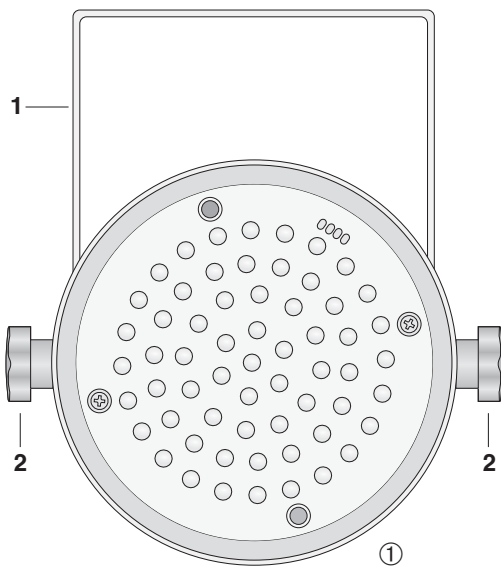
GB Before you switch on ...
We wish you much pleasure with your new
„img Stage Line“ unit. Please read these
operating instructions carefully prior to
operating the unit and keep them for later
use.
The English text starts on page 8.

I Prima di accendere ...
Vi auguriamo buon divertimento con il Vo-
stro nuovo apparecchio „img Stage Line“.
Vi preghiamo di leggere attentamente le
presenti istruzioni prima della messa in
funzione e di conservarle per un uso futuro.
Il testo italiano comincia a pagina 16.

NL Alvorens u inschakelt ...
B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw
toestel van „img Stage Line“. Lees de ve-
iligheidsvoorschriften grondig door, alvorens
het toestel in gebruik te nemen, en bewaar
de handleiding voor latere raadpleging.
De veiligheidsvoorschriften vindt u op pa-
gina 24.

DK Inden De tænder for apparatet ...
Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres
„img Stage Line“ apparat. Læs oplysnin-
gerne for en sikker brug af apparatet før
ibrugtagning. Gem venligst denne betje-
ningsvejledning til senere brug.
Sikkerhedsoplysningerne finder De på
side 26.

FIN Ennen kytkestä ...
Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä
uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa.
Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua
huolellisesti tutustumaan turvallisuusoh-
jeisiin. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet
myöhempiä tarvetta varten.
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 28.



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Scheinwerfer eignet sich für Beleuchtungszwecke im privaten und gewerblichen Bereich, z. B. als Deko-Licht im Schaufenster oder als Effektstrahler in Kombination mit einer Spiegelkugel. Er erzeugt farbiges Licht über 61 superhelle LEDs, die in Blau, Rot und Grün leuchten, und lässt sich in verschiedenen Modi betreiben (z. B. musikgesteuerter Farbwechsel, automatischer Farbwechsel mit einstellbarer Geschwindigkeit, manuelle Farbeinstellung mit Dimmerfunktion).

Der Scheinwerfer ist für die Steuerung über ein DMX-Lichtsteuergerät ausgelegt (5 DMX-Steuerkanäle), kann aber auch ohne Steuergerät bedient werden.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Scheinwerfer entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.



WARNUNG: Der Scheinwerfer wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie den Scheinwerfer nur im Innenbereich und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Platzieren Sie den Scheinwerfer immer so, dass im Betrieb eine ausrei-

chende Luftzirkulation gewährleistet ist. Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen nicht abgedeckt werden. Der Abstand zum angestrahlten Objekt sollte mindestens 10 cm betragen.

- Nehmen Sie den Scheinwerfer nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch den Hersteller oder eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Scheinwerfer zweckentfremdet, nicht sicher montiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Scheinwerfer übernommen werden.



Soll der Scheinwerfer endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

Der Scheinwerfer lässt sich

- a durch Ausklappen des Bügels (1) aufstellen.
- b mit einem Lichtstrahler-Halter (C-Haken) oder einer stabilen Montageschraube über den Bügel an eine Traverse oder ein Stativ montieren.



WARNUNG: Der Scheinwerfer muss fachgerecht montiert werden. Wird er als schwebende Last über Personen installiert, muss er zusätzlich gesichert werden, z.B. durch ein Fangseil am Bügel. Das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Scheinwerfers nicht mehr als 20 cm betragen kann.

Zum Ausrichten des Scheinwerfers die 2 Schrauben (2) am Bügel etwas lösen, den Scheinwerfer wie gewünscht neigen und die Schrauben wieder fest anziehen.

4 Inbetriebnahme



WARNUNG: Sehr schnelle Farbwechsel können bei fotosensiblen Menschen und Epileptikern epileptische Anfälle auslösen!

Zum Einschalten des Scheinwerfers den Stecker des Netzkabels (8) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken, zum Ausschalten ihn wieder herausziehen.

Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, den Scheinwerfer an eine Steckdose anzuschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.

5 Bedienung ohne DMX-Steuergerät

Über die Bedienelemente (3)–(5) auf der Rückseite lässt sich der Scheinwerfer auf 4 verschiedene Betriebsmodi einstellen:

- musikgesteuerter Farbwechsel
- automatischer Farbwechsel
- automatisches Farbüberblenden
- manuelle Farbeinstellung

5.1 Musikgesteuerter oder automatischer Farbwechsel

- 1) Alle DIP-Schalter (4) in die „Aus“-Position stellen:



- ③ musikgesteuerter oder automatischer Farbwechsel

- 2) Für den musikgesteuerten Farbwechsel den Schalter AUTO/MUSIC (3) in die Position MUSIC stellen. Läuft jetzt Musik mit deutlichem Rhythmus im Bassbereich in ausreichender Lautstärke, wechselt der Scheinwerfer, gesteuert über ein internes Mikrofon, die Farbe im Takt der Musik.

Für den automatischen Farbwechsel den Schalter AUTO/MUSIC in die Position AUTO stellen und mit dem Regler SPEED (5) die Geschwindigkeit einstellen, mit der die Farben wechseln sollen.

5.2 Automatisches Farbüberblenden

Den DIP-Schalter 8 auf ON stellen und den DIP-Schalter 7 in die „Aus“-Position.

Mit den DIP-Schaltern 1–6 lässt sich die Geschwindigkeit, mit der zwischen den Farben übergeblendet wird, auswählen (je niedriger die Schalter-Nummer, desto schneller die Überblendung): Den entsprechenden DIP-Schalter 1–6 auf ON stellen, die restlichen fünf DIP-Schalter in die „Aus“-Position.



- ④ automatisches Farbüberblenden mit der langsamsten Überblendgeschwindigkeit

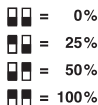
5.3 Manuelle Farbeinstellung

Die DIP-Schalter 7 und 8 auf ON stellen.

Mit den restlichen DIP-Schaltern lassen sich die LEDs für Rot (Schalter 1 und 2), Grün (Schalter 3 und 4) und Blau (Schalter 5 und 6) separat anwählen und in ihrer Helligkeit einstellen – siehe dazu die folgende Abb. 5.



R = rot, G = grün, B = blau



- ⑤ Beispiel für eine manuelle Farbeinstellung:
rot leuchtende LEDs mit 100% Helligkeit,
grün leuchtende LEDs mit 25% Helligkeit,
blau leuchtende LEDs mit 50% Helligkeit

6 DMX-Steuerung

Zur Bedienung über ein Lichtsteuergerät mit DMX512-Protokoll (z. B. DMX-1440 oder DMX-120 von „img Stage Line“) verfügt der Scheinwerfer über 5 Steuerkanäle. Die Funktionen der Kanäle und die DMX-Werte finden Sie in Kap. 6.3.

6.1 Anschluss

Als DMX-Schnittstelle besitzt der Scheinwerfer 3-polige XLR-Anschlüsse mit folgender Kontaktbelegung:

1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+

Zum Anschluss sollten spezielle Kabel für hohen Datenfluss verwendet werden. Die Verwendung normaler Mikrofonkabel ist nur bei einer Gesamtkabellänge bis 100 m zu empfehlen. Die besten Übertragungsergebnisse werden mit abgeschirmten Mikrofonkabeln von 2 x 0,25 mm² oder speziellen Datenübertragungskabeln erreicht. Bei Leitungslängen ab 150 m wird das Zwischenschalten eines DMX-Aufholverstärkers empfohlen (z. B. SR-103DMX von „img Stage Line“).

- Den Eingang DMX IN (6) mit dem DMX-Ausgang des Lichtsteuergerätes verbinden.
- Den Ausgang DMX OUT (7) mit dem DMX-Eingang des nächsten DMX-gesteuerten Gerätes verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden usw., bis alle zu steuernden Geräte angeschlossen sind.

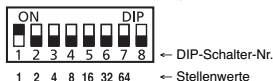
Die Ausgangsbuchse besitzt eine Verriegelung. Zum Herausziehen des Steckers den PUSH-Hebel drücken.

- Den DMX-Ausgang des letzten DMX-gesteuerten Geräts der Kette mit einem 120-Ω-Widerstand abschließen: An die Pins 2 und 3 eines XLR-Steckers den Widerstand anlöten und den Stecker in den DMX-Ausgang stecken oder einen entsprechenden Abschlussstecker (z. B. DLT-123 von „img Stage Line“) verwenden.

6.2 Einstellungen am Scheinwerfer

- Den Schalter AUTO/MUSIC (3) in die Position MUSIC stellen.
- Über die DIP-Schalter 1–7 (4) die Startadresse (d. h. die Adresse, die für die Steuerung des 1. Kanals des Scheinwerfers vorgesehen ist) als Binärzahl einstellen. Den DIP-Schalter 8 in die „Aus“-Position stellen.

Die Startadresse ergibt sich durch die Addition der Stellenwerte der DIP-Schalter, die auf ON gestellt sind, z. B.



- ⑥ DMX-Startadresse 1



- ⑦ DMX-Startadresse 13 (= 8 + 4 + 1)

Immer vom größtmöglichen Stellenwert ausgehen und die kleineren Werte absteigend dazusaddieren. Als Einstellhilfe kann auch das kleine PC-Programm DIPSWTCH.EXE über das Internet heruntergeladen werden:

www.imgstageline.com ⇒ Support ⇒ Software-Updates

Nach dem Einstellen der Startadresse sind die Kanäle 2–5 den darauf folgenden Adressen zugeordnet, z. B. bei Startadresse 13 für Kanal 1:

- Adresse 14 für Kanal 2
- Adresse 15 für Kanal 3
- Adresse 16 für Kanal 4
- Adresse 17 für Kanal 5

6.3 Funktionen und DMX-Werte



DMX-Wert	Funktion
KANAL 1: Betriebsmodi 1–4	
0–63	Modus 1: manuelle Farbeinstellung über die Helligkeit der RGB-LEDs Helligkeit der rot leuchtenden LEDs (R) über Kanal 2 einstellbar Helligkeit der grün leuchtenden LEDs (G) über Kanal 3 einstellbar Helligkeit der blau leuchtenden LEDs (B) über Kanal 4 einstellbar
64–127	Modus 2: automatisches Überblenden zwischen 7 Farben Überblendgeschwindigkeit über Kanal 2 einstellbar
128–191	Modus 3: automatischer Wechsel zwischen 7 Farben Geschwindigkeit für den Farbwechsel über Kanal 2 einstellbar
192–255	Modus 4: automatischer Wechsel zwischen Rot, Grün und Blau Geschwindigkeit für den Farbwechsel über Kanal 2 einstellbar
KANAL 2: Rot, Geschwindigkeit für die Betriebsmodi 2–4	
0–255	wenn Modus 1 eingestellt ist (DMX-Wert 0–63 für Kanal 1): 0% → 100% Helligkeit der rot leuchtenden LEDs
0 1–255	wenn Modus 2, 3 oder 4 eingestellt ist (DMX-Wert 64–255 für Kanal 1): min. Geschwindigkeit max. Geschwindigkeit → min. Geschwindigkeit
KANAL 3: Grün	
0–255	wenn Modus 1 eingestellt ist (DMX-Wert 0–63 für Kanal 1): 0% → 100% Helligkeit der grün leuchtenden LEDs
KANAL 4: Blau	
0–255	wenn Modus 1 eingestellt ist (DMX-Wert 0–63 für Kanal 1): 0% → 100% Helligkeit der blau leuchtenden LEDs
KANAL 5: schneller Farbwechsel, Musiksteuerung	
0–10	keine Funktion
11–100	schneller Farbwechsel Rot/Grün/Blau* max. Geschwindigkeit (DMX-Wert 11) → min. Geschwindigkeit (DMX-Wert 100)
101–150	keine Funktion
151–255	musikgesteuerter Farbwechsel über das integrierte Mikrofon* max. Empfindlichkeit (DMX-Wert 153) → min. Empfindlichkeit (DMX-Wert 255)

* Ist Kanal 5 auf Farbwechsel oder Musiksteuerung eingestellt, sind alle Einstellungen der Kanäle 1–4 deaktiviert.

7 Technische Daten

Stromversorgung: . 230 V~/50 Hz/12 VA	Abmessungen: . . . Ø 116 mm x 155 mm
Leuchtmittel: 61 superhelle LEDs	Gewicht: 1 kg
Einsatztemperatur: 0–40 °C	Änderungen vorbehalten



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Please unfold page 3. There you will find the operating elements and connections described.

1 Applications

This spotlight is ideally suited for private and commercial lighting applications, e.g. as a decorative light in shop windows or as an effect spot in combination with a mirror ball. It generates coloured light via 61 extra bright LEDs in blue, red, and green and can be operated in different modes (e.g. music-controlled change of colour, automatic change of colour with adjustable speed, manual colour adjustment with dimming feature).

The spotlight is designed for control via a DMX light controller (5 DMX control channels), however, it can also be operated without a controller.

2 Safety Notes

The spotlight corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.



WARNING: The spotlight is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Never make any modification on the unit and do not insert anything into the air vents, otherwise you will risk an electric shock!

Please observe the following items in any case:

- The spotlight is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Always place the spotlight in such a way to ensure a sufficient air circulation during operation. Never cover the air vents on the housing. Keep a minimum distance of 10 cm to the illuminated object.

- Do not operate the spotlight or immediately disconnect the mains plug from the mains socket
 1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by the manufacturer or skilled personnel only.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the spotlight and no liability for any resulting damage to property or resulting personal injuries will be accepted if the spotlight is used for other purposes than originally intended, if it is not safely mounted or correctly operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
 The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
 green/yellow = earth
 blue = neutral
 brown = live
 As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\perp$, or coloured green or green and yellow.
 2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

WARNING – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

5 Operation without DMX Controller

Via the operating elements (3)–(5) on the rear side, the spotlight can be adjusted to 4 different operating modes:

- music-controlled change of colour
- automatic change of colour
- automatic colour fading
- manual colour adjustment

5.1 Music-controlled or automatic change of colour

- 1) Set all DIP switches (4) to the off position:



- ③ music-controlled or automatic change of colour

- 2) For music-controlled change of colour, set the switch AUTO/MUSIC (3) to the position MUSIC. When music with notable rhythm in the bass range is played at a sufficient volume, the spotlight, controlled via an internal microphone, will change its colour to the beat of the music.

For automatic change of colour, set the switch AUTO/MUSIC to the position AUTO and adjust the speed for the change of colour with the control SPEED (5).

5.2 Automatic colour fading

Set the DIP switch 8 to ON and the DIP switch 7 to the off position.

With the DIP switches 1–6, select the speed for colour fading (the lower the switch number, the faster the fading): Set the corresponding DIP switch 1–6 to ON, the other five DIP switches to the off position.



- ④ automatic colour fading at the lowest fading speed

3 Mounting

The spotlight can be

- a set up by unfolding the bracket (1).
- b mounted with a support for lighting units (C-hook) or a stable mounting screw via the bracket to a cross arm or a stand.



WARNING: The spotlight must be mounted expertly. If it is installed as a suspended load above persons, it must additionally be secured, e.g. by a safety rope fixed to the bracket. Fasten the safety rope in such a way that the maximum falling distance of the spotlight is 20 cm.

To adjust the spotlight, slightly release the two screws (2) on the bracket, incline the spotlight as desired, then retighten the screws.

4 Setting the Spotlight into Operation



WARNING: Very fast colour changes may trigger epileptic seizures with photosensitive persons and persons with epilepsy!

To switch on the spotlight, connect the plug of the mains cable (8) to a socket (230 V~/50 Hz); to switch it off, disconnect it. For a more convenient operation, it is recommended to connect the spotlight to a mains socket which is switched on and off via a light switch.

5.3 Manual colour adjustment

Set the DIP switches 7 and 8 to ON.

With the other DIP switches, select the LEDs for red (switches 1 and 2), green (switches 3 and 4), and blue (switches 5 and 6) separately and adjust their brightness – see fig. 5 below.



R = red, G = green, B = blue

- ⑤ Example for manual colour adjustment:
- red LEDs with 100% brightness,
 - green LEDs with 25% brightness,
 - blue LEDs with 50% brightness

6 DMX Control

For operation via a light controller with DMX512 protocol (e.g. DMX-1440 or DMX-120 by “img Stage Line”), the spotlight is equipped with 5 control channels. The functions of these channels and the DMX values can be found in chapter 6.3.

6.1 Connection

As a DMX interface, the spotlight is provided with 3-pole XLR connections with the following pin configuration:

1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+

For connection, special cables for high data flow should be used. The use of standard microphone cables can only be recommended for a total cable length of up to 100m. The best transmission results are obtained with screened microphone cables of 2 x 0.25mm² or special data transmission cables. For cable lengths exceeding 150m it is recommended to insert a DMX level matching amplifier (e.g. SR-103DMX from “img Stage Line”).

- 1) Connect the input DMX IN (6) to the DMX output of the light controller.
- 2) Connect the output DMX OUT (7) to the DMX input of the next unit controlled by DMX. Connect its output again to the input of the following unit,

etc. until all units to be controlled have been connected.

The DMX output jack has a latching. To remove the plug, press the PUSH lever.

- 3) Terminate the DMX output of the last unit controlled by DMX in the chain with a 120Ω resistor: Solder the resistor to the pins 2 and 3 of an XLR plug and connect the plug to the DMX output or use a corresponding terminating plug (e.g. DLT-123 from “img Stage Line”).

6.2 Adjustments on the spotlight

- 1) Set the switch AUTO/MUSIC (3) to the position MUSIC.
- 2) Via the DIP switches 1–7 (4), adjust the start address (i.e. the address provided for control of the first channel of the spotlight) as a binary number. Set the DIP switch 8 to the off position.

The start address will result from adding the place values of the DIP switches set to ON, e.g.



- ⑥ DMX start address 1



- ⑦ DMX start address 13 (= 8 + 4 + 1)

Always start from the highest possible place value and add the lower values in descending order. As an aid for adjusting, the small PC programme DIPSWTCH.EXE can be downloaded via the Internet:

www.imgstageline.com ⇒ Support ⇒ Software Updates

After adjusting the start address, the channels 2–5 are assigned to the following addresses, e.g. in case of start address 13 for channel 1:

- address 14 for channel 2
- address 15 for channel 3
- address 16 for channel 4
- address 17 for channel 5

6.3 Functions and DMX values

DMX value	Function
CHANNEL 1: Operating modes 1–4	
0–63	mode 1: manual colour adjustment via the brightness of the RGB LEDs brightness of the red LEDs (R) adjustable via channel 2 brightness of the green LEDs (G) adjustable via channel 3 brightness of the blue LEDs (B) adjustable via channel 4
64–127	mode 2: automatic fading between 7 colours fading speed adjustable via channel 2
128–191	mode 3: automatic change between 7 colours speed for change of colour adjustable via channel 2
192–255	mode 4: automatic change between red, green, and blue speed for change of colour adjustable via channel 2
CHANNEL 2: Red, speed for the operating modes 2–4	
0–255	with mode 1 adjusted (DMX values 0–63 for channel 1): 0% → 100% brightness of the red LEDs
0 1–255	with mode 2, 3, or 4 adjusted (DMX values 64–255 for channel 1): min. speed max. speed → min. speed
CHANNEL 2: Green	
0–255	with mode 1 adjusted (DMX values 0–63 for channel 1): 0% → 100% brightness of the green LEDs
CHANNEL 4: Blue	
0–255	with mode 1 adjusted (DMX values 0–63 for channel 1): 0% → 100% brightness of the blue LEDs
CHANNEL 5: Fast change of colour, music control	
0–10	no function
11–100	fast change of colour red/green/blue* max. speed (DMX value 11) → min. speed (DMX value 100)
101–150	no function
151–255	music-controlled change of colour via the integrated microphone* max. sensitivity (DMX value 153) → min. sensitivity (DMX value 255)

* If channel 5 is adjusted to change of colour or music control, all adjustments of channels 1–4 will be deactivated.

7 Specifications

Power supply: . . . 230 V~/50 Hz/12 VA

Lamp: 61 extra bright LEDs

Ambient temp.: . . 0–40 °C

Dimensions: Ø 116 mm x 155 mm

Weight: 1 kg

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements

B**CH**

1 Possibilités d'utilisation

Ce projecteur est adapté pour des applications d'éclairage dans le domaine privé et commercial, p. ex. comme lumière de décoration dans une vitrine ou comme spot d'effets combiné à une boule à facettes. Il produit une lumière de couleur via les 61 LEDs très claires qui brillent en bleu, rouge et vert ; il peut fonctionner sous plusieurs modes différents (changement de couleurs géré par la musique, changement automatique de couleurs avec vitesse réglable ou réglage manuel des couleurs avec fonction dimmer).

Le projecteur est configuré pour une gestion via un contrôleur DMX (5 canaux de fonction DMX) mais il peut également être utilisé sans contrôleur.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Ce projecteur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.



AVERTISSEMENT : Le projecteur est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur et n'insérez rien dans les ouïes de ventilation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Placez toujours le projecteur de telle sorte que pendant le fonctionnement, une circulation d'air suffisante soit assurée. Les ouïes de ventilation sur le

boîtier ne doivent en aucun cas être obturées. La distance avec l'objet à éclairer doit être de 10 cm au moins.

- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant ou un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le projecteur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas monté de manière sûre, correctement utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

Le projecteur peut :

- a) être placé via l'étrier (1) déplié.
- b) être monté avec un support pour projecteur (crochet C) ou une vis de montage stable via l'étrier, sur une traverse ou un pied.



AVERTISSEMENT : Le projecteur doit être monté de manière professionnelle. Si le projecteur doit être installé comme charge suspendue au-dessus de personnes, il doit être en plus solidement fixé, p.ex. par une corde de sécurité sur l'étrier. Fixez la corde de telle sorte que la distance de chute maximale du projecteur soit de 20 cm au plus.

Pour orienter le projecteur, desserrez un peu les deux vis (2) sur l'étrier, orientez le projecteur à votre convenance et revissez les vis.

4 Fonctionnement



AVERTISSEMENT : Des changements très rapides de couleurs peuvent déclencher des crises d'épilepsie chez les personnes photosensibles ou épileptiques !

Pour allumer le projecteur, reliez la fiche du cordon secteur (8) à une prise secteur 230 V~50 Hz ; pour éteindre le projecteur, débranchez-le du secteur.

Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé de relier l'appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.

5 Utilisation sans contrôleur DMX

On peut régler le projecteur sur 4 modes de fonctionnement différents via les fonctions (3) à (5) sur la face arrière :

- changement de couleurs géré par la musique
- changement de couleurs automatique
- fondu enchaîné automatique des couleurs
- réglage manuel des couleurs

5.1 Changement de couleurs géré par la musique ou automatique

- 1) Mettez tous les interrupteurs DIP (4) sur la position d'arrêt.



- ③ changement de couleurs géré par la musique ou automatique

- 2) Pour un changement de couleurs géré par la musique, mettez le sélecteur AUTO/MUSIC (3) sur la position MUSIC. Si la musique est diffusée à un rythme distinct dans la plage des graves à un volume suffisant, le projecteur, géré via un microphone interne, change la couleur au rythme de la musique.

Pour le changement automatique de couleurs, mettez le sélecteur AUTO/MUSIC sur la position AUTO et avec le réglage SPEED (5), réglez la vitesse avec laquelle les couleurs doivent changer.

5.2 Fondu enchaîné automatique des couleurs

Mettez l'interrupteur DIP 8 sur ON et l'interrupteur DIP 7 sur la position d'arrêt.

Avec les interrupteurs DIP 1 à 6, on peut sélectionner la vitesse avec laquelle le fondu enchaîné entre les couleurs s'effectue (plus le numéro de l'interrupteur est petit, plus la vitesse de transition est rapide) : mettez l'interrupteur DIP correspondant 1 à 6 sur ON, laissez les autres sur la position d'arrêt.



- ④ fondu enchaîné automatique des couleurs avec la vitesse de transition la plus lente

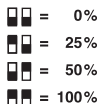
5.3 Réglage manuel des couleurs

Mettez les interrupteurs DIP 7 et 8 sur ON.

Avec les autres interrupteurs DIP, on peut sélectionner séparément les LEDs pour rouge (interrupteurs 1 et 2), vert (interrupteurs 3 et 4) et bleu (interrupteurs 5 et 6) et régler leur luminosité. Voir schéma 5 suivant :



R = rouge, G = vert, B = bleu



⑤ exemple de réglage manuel de couleurs :

- LEDs rouges avec luminosité 100 %,
- LEDs vertes avec luminosité 25 %,
- LEDs bleues avec luminosité 50 %

6 Gestion DMX

Pour utiliser le projecteur via un contrôleur avec protocole DMX512 (p.ex. DMX-1440 de "img Stage Line"), le projecteur dispose de 5 canaux de commande. Vous trouverez dans le chapitre 6.3 les fonctions des canaux et les valeurs DMX.

6.1 Branchement

Comme interface DMX, le projecteur possède des branchements XLR 3 pôles avec la configuration suivante :

1 = masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+

Pour le branchement, il est recommandé d'utiliser des câbles spécifiques pour des flots importants de données. L'emploi de câbles micro usuels ne peut être recommandé que pour des longueurs de câble de 100m maximum. Les meilleurs résultats de transmission sont obtenus avec des câbles micro blindés de section 2 x 0,25 mm² ou avec des câbles spécifiques pour la transmission de données. Pour des longueurs de liaison à partir de 150m, il est recommandé d'insérer un amplificateur DMX de signal (par exemple SR-103DMX de "img Stage Line").

- 1) Reliez l'entrée DMX IN (6) à la sortie DMX du contrôleur.
- 2) Reliez la sortie DMX OUT (7) à l'entrée DMX du prochain appareil géré par DMX. Reliez ensuite la sortie de ce dernier à l'entrée de l'appareil suivant jusqu'à ce que tous les appareils à gérer soient branchés.

La prise de sortie possède un verrouillage. Pour la déverrouiller, enfoncez le levier PUSH.

- 3) Terminez la sortie DMX du dernier appareil géré par DMX de la chaîne avec une résistance 120Ω : Soudez aux pins 2 et 3 d'une fiche XLR la résistance et branchez la fiche dans la sortie DMX ou utilisez un bouchon correspondant (par exemple DLT-123 de "img Stage Line").

6.2 Réglages sur le projecteur

- 1) Mettez le sélecteur AUTO/MUSIC (3) sur la position MUSIC.
- 2) Via les interrupteurs DIP 1 à 7 (4), réglez l'adresse de démarrage (c'est-à-dire l'adresse prévue pour le contrôle du canal 1 du projecteur) sous forme de chiffre binaire. Mettez l'interrupteur DIP 8 sur la position d'arrêt.

L'adresse de démarrage s'obtient en additionnant les valeurs de position des interrupteurs DIP, réglés sur ON, p.ex. :



⑥ adresse de démarrage DMX 1



⑦ adresse de démarrage DMX 13 (=8+4+1)

Partez toujours de la valeur la plus grande possible et ajoutez, par ordre décroissant les valeurs plus petites. Vous pouvez télécharger, pour vous aider, le programme DIPSWTCH.EXE via Internet sur www.imgstageline.com ⇒ Aide ⇒ Mise à jour logiciels.

Une fois l'adresse de démarrage réglée, les canaux 2 à 5 sont attribués comme suit aux adresses suivantes, par exemple adresse de démarrage 13 pour le canal 1 :

- Adresse 14 pour canal 2
- Adresse 15 pour canal 3
- Adresse 16 pour canal 4
- Adresse 17 pour canal 5

6.3 Fonctions et valeurs DMX

Valeur DMX	Fonction
CANAL 1 : Modes de fonctionnement 1 à 4	
0–63	Mode 1 : réglage manuel des couleurs via la luminosité des LEDs RVB Luminosité des LEDs brillant en rouge (R) réglable via canal 2 Luminosité des LEDs brillant en vert (V) réglable via canal 3 Luminosité des LEDs brillant en bleu (B) réglable via canal 4
64–127	Mode 2 : fondu enchaîné automatique entre 7 couleurs Vitesse fondu enchaîné réglable via canal 2
128–191	Mode 3 : changement automatique entre 7 couleurs Vitesse pour le changement de couleurs réglable via canal 2
192–255	Mode 4 : changement automatique entre rouge, vert et bleu Vitesse pour le changement de couleurs réglable via canal 2
CANAL 2 : Rouge, vitesse pour les modes 2 à 4	
0–255	Si le mode 1 est réglé (valeur DMX 0–63 pour canal 1) : 0 % → 100 % luminosité des LEDs brillant en vert
0 1–255	Si le mode 2, 3 ou 4 est réglé (valeur DMX 64–255 pour canal 1) : vitesse minimale vitesse maximal → vitesse minimale
CANAL 3 : Vert	
0–255	Si le mode 1 est réglé (valeur DMX 0–63 pour canal 1) : 0 % → 100 % luminosité des LEDs brillant en vert
CANAL 4 : Bleu	
0–255	Si le mode 1 est réglé (valeur DMX 0–63 pour canal 1) : 0 % → 100 % luminosité des LEDs brillant en bleu
CANAL 5 : Changement rapide des couleurs, gestion par la musique	
0–10	Aucune fonction
11–100	Changement rapide des couleurs Rouge/Vert/Bleu* vitesse max. (valeur DMX 11) → vitesse min. (valeur DMX 100)
101–150	Aucune fonction
151–255	Changement de couleurs géré par la musique via le micro intégré* sensibilité max. (valeur DMX 153) → sensibilité min. (valeur DMX 255)

* Si le canal 5 est réglé sur le changement de couleurs ou la gestion par la musique, tous les réglages des canaux 1 à 4 sont désactivés.

7 Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 V~/50 Hz/12 VA

Lampe : 61 LEDs très claires

Température fonc. : 0–40 °C

Dimensions : Ø 116 mm x 155 mm

Poids : 1 kg

Tout droit de modification réservé



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Possibilità d'impiego

Questo faretto è adatto per l'illuminazione nel campo privato e professionale, per esempio come luce decorativa in vetrine oppure come spot in combinazione con una palla a specchi. Con i suoi 61 LED superluminosi dei colori blu, rosso e verde crea una luce colorata. Può essere pilotato in varie modalità differenti (p. es. cambio colori comandato dalla musica, cambio colori automatico con velocità variabile, impostazione manuale dei colori con dimmer).

Il faretto è previsto per il comando tramite un'unità di comando DMX (5 canali DMX di comando), ma può funzionare anche senza tale unità.

2 Avvertenze di sicurezza

Il faretto è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.



AVVERTIMENTO: Il faretto è alimentato con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare il faretto solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Posizionare il faretto in modo tale che durante il funzionamento sia garantita una circolazione sufficiente dell'aria. Le fessure di aerazione del contenitore

non devono essere coperte. La distanza dall'oggetto illuminato non deve essere inferiore a 10 cm.

- Non mettere in funzione il faretto o staccare subito la spina dalla presa di rete se:

1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio insicuro, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del faretto, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il faretto.



Se si desidera eliminare il faretto definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Il faretto può essere

- collocato ribaltando la staffa (1),
- montato ad una traversa o ad uno stativo per mezzo della staffa, servendosi di un supporto per fari (gancio a C) oppure di una robusta vite di montaggio.



AVVERTIMENTO: Il faretto deve essere montato a regola d'arte. Se viene installato in modo sospeso sopra delle persone è richiesto un sistema di sicurezza supplementare (p.es. per mezzo di una fune di trattenuta fissata alla staffa). Fissare la fune in modo tale che la caduta del faretto non possa superare i 20 cm.

Per orientare il faretto allentare leggermente le due viti (2) sulla staffa, inclinarlo secondo desiderio e stringere di nuovo le viti.

4 Funzionamento



AVVERTIMENTO: I cambi colori molto rapidi possono generare nelle persone fotosensibili e epilettici degli attacchi di epilessia!

Per accendere il faretto inserire la spina del cavo rete (8) in una presa di rete (230 V~/50 Hz) e per spegnere il faretto, staccare la spina dalla presa di rete.

Per maggiore comodità conviene collegare il faretto con una presa comandata da un interruttore di luce.

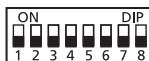
5 Funzionamento senza unità DMX di comando

Per mezzo dei quattro elementi di comando (3)–(5) sul retro si possono impostare 4 differenti modalità di funzionamento per il faretto:

- cambio colori comandato dalla musica
- cambio colori automatico
- dissolvenza automatica dei colori
- impostazione manuale dei colori

5.1 Cambio colori comandato dalla musica o automatico

- Portare tutti i dip-switch (4) in posizione “OFF”:



- Cambio colori comandato dalla musica o automatico

- Per il cambio colori comandato dalla musica, portare l'interruttore AUTO/MUSIC (3) in posizione MUSIC. Se c'è la musica con un ritmo ben distinto nei bassi e con volume sufficiente, il faretto cambia colore, attraverso un microfono interno, nel ritmo della musica.

Per il cambio colori automatico portare l'interruttore AUTO/MUSIC in posizione AUTO e con il regolatore SPEED (5) impostare la velocità con cui devono cambiare i colori.

5.2 Dissolvenza automatica dei colori

Portare il dip-switch 8 su ON e il dip-switch 7 in posizione “OFF”.

Con i dip-switch 1–6 si può scegliere la velocità di dissolvenza fra i colori (più è basso il numero dello switch, più è veloce la dissolvenza): mettere il dip-switch interessato 1–6 su ON e gli altri cinque su “OFF”.



- Dissolvenza automatica dei colori con la velocità più bassa

5.3 Impostazione manuale dei colori

Portare i dip-switch 7 e 8 su ON.

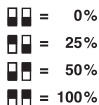
Con i dip-switch rimanenti si possono scegliere, separatamente, i LED per rosso (switch 1 e 2), verde (switch 3 e 4) e blu (switch 5 e 6) e impostare la loro luminosità – vedi fig. 5.



R = rosso, G = verde, B = blu

⑤ Esempio per l'impostazione manuale dei colori:

LED rossi con luminosità al 100%,
LED verdi con luminosità al 25%,
LED blu con luminosità al 50%



6 Comando DMX

Per comandare il faretto per mezzo di un'unità di comando luce con protocollo DX512 (p.es. DMX-1440 o DMX-120 di "img Stage Line") sono presenti 5 canali di comando. Le funzioni dei canali e i valori DMX si trovano nel cap. 6.3.

6.1 Collegamento

Come interfaccia DMX, il faretto dispone di contatti XLR a 3 poli collegati come segue: 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

Per il collegamento si dovrebbero usare cavi per un alto flusso di dati. L'impiego di normali cavi per microfoni è consigliabile solo per una lunghezza complessiva dei cavi fino a 100 m. I migliori risultati di trasmissione si ottengono con cavi schermati per microfoni di 2 x 0,25 mm² oppure con cavi speciali per la trasmissione dati. Nel caso di lunghezze oltre i 150 m è consigliabile l'inserimento di un amplificatore (p.es. SR-103DMX di "img Stage Line").

- 1) Collegare l'ingresso DMX IN (6) con l'uscita DMX dell'unità di comando luce.
- 2) Collegare l'uscita DMX OUT (7) con l'ingresso DMX dell'apparecchio successivo comandato DMX, l'uscita di quest'ultimo con l'ingresso dell'apparecchio successivo e via dicendo finché tutti gli apparecchi da comandare sono collegati.

La presa d'uscita DMX è equipaggiata con un dispositivo di blocco. Per sfilare il connettore premere la levetta PUSH.

- 3) Terminare con una resistenza di 120 Ω l'uscita DMX dell'ultimo apparecchio comandato DMX della catena: saldare la resistenza ai pin 2 e 3 di un connettore XLR e inserire il connettore nell'uscita DMX oppure usare un adattatore adeguato (p.es. DLT-123 di "img Stage Line").

6.2 Impostazioni sul faretto

- 1) Portare l'interruttore AUTO/MUSIC (3) in posizione MUSIC.
- 2) Con i dip-switch 1-7 (4) impostare l'indirizzo di start (cioè l'indirizzo previsto per comandare il 1. canale del faretto) come numero binario. Portare il dip-switch 8 in posizione "OFF".

L'indirizzo di start si ottiene aggiungendo i valori dei dip-switch messi su ON, p.es.



⑥ Indirizzo DMX di start 1



⑦ Indirizzo DMX di start 13 (= 8 + 4 + 1)

Partire sempre dal valore più grande e aggiungere, uno dopo l'altro, i valori minori. Come aiuto è possibile scaricare dall'internet il piccolo programma per PC, DIPSWTCH.EXE:
www.imgstageline.com ⇒ Supporto ⇒ Update di software

Dopo l'impostazione dell'indirizzo di start, i canali 2-5 sono assegnati agli indirizzi successivi che sono, prendendo come esempio l'indirizzo di start 13 per il canale 1:

indirizzo 14 per il canale 2
indirizzo 15 per il canale 3
indirizzo 16 per il canale 4
indirizzo 17 per il canale 5

6.3 Funzioni e valori DMX

1

Valore DMX	Funzione
CANALE 1: Modalità di funzionamento 1–4	
0–63	Modalità 1: impostazione manuale colori tramite luminosità dei LED RGB Luminosità dei LED rossi (R) impostabile tramite canale 2 Luminosità dei LED verdi (G) impostabile tramite canale 3 Luminosità dei LED blu (B) impostabile tramite canale 4
64–127	Modalità 2: dissolvenza automatica fra 7 colori Velocità di dissolvenza impostabile tramite canale 2
128–191	Modalità 3: cambio automatica fra 7 colori Velocità del cambio colori impostabile tramite canale 2
192–255	Modalità 4: cambio automatica fra rosso, verde e blu Velocità del cambio colori impostabile tramite canale 2
CANALE 2: rosso, velocità per le modalità 2–4	
0–255	se è impostata modalità 1 (valore DMX 0–63 per canale 1): 0% → 100% luminosità dei LED rossi
0 1–255	se è impostata modalità 2, 3 o 4 (valore DMX 64–255 per canale 1): velocità minima velocità massima → minima
CANALE 3: verde	
0–255	se è impostata modalità 1 (valore DMX 0–63 per canale 1): 0% → 100% luminosità dei LED verdi
CANALE 4: blu	
0–255	se è impostata modalità 1 (valore DMX 0–63 per canale 1): 0% → 100% luminosità dei LED blu
CANALE 5: cambio rapido dei colori, comando dalla musica	
0–10	senza funzione
11–100	cambio rapido rosso/verde/blu* velocità massima (valore DMX 11) → velocità minima (valore DMX 100)
101–150	senza funzione
151–255	cambio colori comandato dalla musica tramite il microfono integrato* sensibilità massimo (valore DMX 153) → sensibilità minimo (valore DMX 255)

* Se il canale 5 è impostato per cambio colori o comando musica, tutte le impostazioni 1–4 sono disattivate.

7 Dati tecnici

Alimentazione: . . 230 V~ / 50 Hz / 12 VA

Dimensioni: Ø 116 mm x 155 mm

Sorgenti di luce: . 61 LED superluminosi

Peso: 1 kg

Temp. d'esercizio: 0–40 °C

Con riserva di modifiche tecniche



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Por favor, abra la página 3, dónde usted encontrará los elementos operativos y conexiones descritas.

1 Usos

Este proyector de luz es ideal para aplicaciones en iluminación privada o comercial, por ejemplo como luz decorativa en escaparates o como efecto de foco combinado con una bola de espejos. Genera luz de color mediante 61 LEDs extra-brillantes en azul, rojo, y verde y puede ser utilizado de diferentes modos (p. ej. cambio de color controlado por la música, cambio automático de color con velocidad ajustable, ajuste manual de color con característica dimming (oscurecimiento).

El proyector de luz ha sido diseñado para el control mediante un controlador de luz DMX (5 canales de control DMX), sin embargo, también puede ser utilizado sin un controlador.

2 Notas de seguridad

El proyector de luz corresponde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcado con **CE**.



ADVERTENCIA: El proyector de luz está alimentado por un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento sólo en manos de personal autorizado. ¡No haga nunca ninguna modificación en la unidad y no introduzca nada en las aberturas de ventilación, de otro modo usted se arriesga a sufrir un shock eléctrico!

Por favor, observe los puntos siguientes en cualquier caso:

- El proyector de luz sólo está indicado para su uso en interior. Protéjalo contra goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (rango de temperatura ambiente admisible 0–40 °C).

- Ponga siempre el proyector de luz de modo que se asegure una circulación suficiente del aire durante el funcionamiento. No tape nunca las ventilaciones para el aire en la carcasa. Mantenga una distancia mínima de 10 cm con el objeto iluminado.
- No utilice el proyector de luz o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red
 1. En caso de daños visibles en la unidad o en el cable de red,
 2. Si se produce un defecto tras la caída de la unidad u otro accidente similar,
 3. Si ocurren disfunciones.
 En cualquier caso la unidad debe ser reparada por personal especializado.
- Un cable de red dañado sólo debe ser remplazado por el fabricante o por personal especializado.
- No tire nunca del cable de red para desconectar el enchufe de la toma de red, tire siempre del enchufe.
- Para limpiar use sólo un paño seco y suave, no use nunca productos químicos o agua.
- No se asumirá ninguna garantía para el proyector de luz ni se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales si el proyector de luz se usa para otros fines distintos a aquel para el que fue originalmente concebido, si no se monta de manera segura o no se utiliza correctamente, o si no se repara de manera experta.



Si la unidad debe ser retirada del funcionamiento definitivamente, llévela a una planta de reciclaje local para su disposición no perjudicial para el medio ambiente.

3 Montaje

El proyector de luz puede ser

- a instalado desplegando el soporte (1).
- b montado con un soporte para unidades de iluminación (gancho C) o un tornillo de montaje estable mediante el soporte a un brazo transversal o un pie.



ADVERTENCIA: El proyector de luz debe ser montado de manera experta. Si se instala como una carga suspendida sobre personas, debe ser asegurado de manera adicional, por ejemplo con una cuerda de seguridad sujeta al soporte. Sujete la cuerda de seguridad de manera que la distancia máxima de caída del proyector de luz sea de 20 cm.

Para ajustar el proyector de luz, afloje ligeramente los dos tornillos (2) en el soporte, incline el proyector de luz como desee, luego vuelva a apretar los tornillos.

4 Puesta en marcha del proyector de luz



ADVERTENCIA: ¡Los cambios de color muy rápidos pueden provocar ataques epilépticos a personas fotosensibles y personas con epilepsia!

Para encender el proyector de luz, conecte el enchufe del cable de red (8) a una toma (230 V~/50 Hz); para apagarlo, desconéctelo.

Para un uso más adecuado, se recomienda conectar el proyector de luz a una toma de red que se encienda y se apague mediante un interruptor de luz.

5 Funcionamiento sin controlador DMX

Mediante los elementos operativos (3)–(5) en la cara trasera, se puede ajustar el proyector de luz en 4 modos operativos diferentes:

- Cambio de color controlado por la música
- Cambio de color automático
- Fading (difuminado) de color automático
- Ajuste de color manual

5.1 Cambio de color controlado por la música o automático

- 1) Ponga todos los interruptores DIP (4) en la posición de apagado:



- ③ Cambio de color controlado por la música o automático

- 2) Para cambio de color controlado por la música, ponga el interruptor AUTO/MUSIC (3) en la posición MUSIC. Cuando se reproduzca música con un ritmo notable en la zona de graves a un volumen suficiente, el proyector de luz, controlado mediante un micrófono interno, cambiará su color al son de la música.

Para cambio de color automático, ponga el interruptor AUTO/MUSIC en la posición AUTO y ajuste la velocidad para el cambio de color con el control SPEED (5).

5.2 Fading de color automático

Ponga el interruptor DIP 8 en ON (encendido) y el interruptor DIP 7 en la posición de apagado.

Con los interruptores DIP 1–6, seleccione la velocidad para el fading de color (el más bajo el número de interruptor el más rápido el fading): Ponga el interruptor DIP correspondiente 1–6 en ON, los otros cinco interruptores DIP en la posición de apagado.



- ④ Fading de color automático en la velocidad de fading más baja

5.3 Ajuste manual del color

Ponga los interruptores DIP 7 y 8 en ON (encendido).

Con los otros interruptores DIP, seleccione los LEDs para rojo (interruptores 1 y 2), verde (interruptores 3 y 4), y azul (interruptores 5 y 6) separadamente y ajuste su brillo – vea figura 5 abajo.



R = rojo, G = verde, B = azul

⑤ Ejemplo para un ajuste de color manual:

LEDs rojos con 100% de brillo,
LEDs verdes con 25% de brillo,
LEDs azules con 50% de brillo

☐ ☐ = 0%
☐ ☐ = 25%
☐ ☐ = 50%
☐ ☐ = 100%

6 Control DMX

Para funcionamiento mediante un controlador de luz con protocolo DMX512 (por ejemplo el DMX-1440 o el DMX-120 de "img Stage Line"), el proyector de luz está equipado de 5 canales de control. Las funciones de estos canales y los valores DMX pueden encontrarse en el capítulo 6.3.

6.1 Conexión

Como una interface DMX, el proyector de luz está provisto de conexiones XLR de 3 polos con la configuración pin siguiente: 1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

Para la conexión, deberían usarse cables especiales para la transmisión de datos a alta velocidad. El uso de cables de micrófono estándar solo puede ser recomendada para una longitud total de cable de hasta 100 m. La mayor transmisión se consigue con cables de micrófono blindados de 2 x 0,25 mm² o cables especiales de transmisión de datos. Para longitudes de cable que superen los 150 m se recomienda insertar un amplificador DMX adecuado (por ejemplo el SR-103DMX de "img Stage Line").

- 1) Conecte la entrada DMX IN (6) a la salida DMX del controlador de luz.
- 2) Conecte la salida DMX OUT (7) a la entrada DMX de la unidad siguiente controlada por DMX. Conecte su salida de nuevo a la entrada de la unidad siguiente, etc. hasta que todas las unidades a ser controladas hayan sido conectadas.

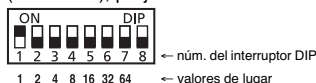
El jack de salida DMX tiene un cerrero. Para sacar el enchufe, presione la palanca PUSH.

- 3) Termine la salida DMX de la última unidad controlada por DMX en la cadena con una resistencia de 120 Ω: Suelde la resistencia a los pins 2 y 3 de un enchufe XLR y conecte el enchufe a la salida DMX o use un enchufe de terminación correspondiente (por ejemplo el DLT-123 de "img Stage Line").

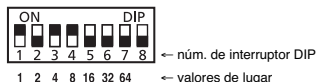
6.2 Ajustes en el proyector de luz

- 1) Ponga el interruptor AUTO/MUSIC (3) en la posición MUSIC.
- 2) Mediante los interruptores DIP 1–7 (4), ajuste la dirección de inicio (es decir, la dirección provista para controlar el primer canal del proyector de luz) como un número binario. Ponga el interruptor DIP 8 en la posición de apagado.

La dirección de inicio resultará de añadir los valores de lugar de los interruptores DIP puestos en ON (encendido), p. ej.



- ⑥ Dirección de inicio DMX 1



- ⑦ Dirección de inicio DMX 13 (= 8 + 4 + 1)

Comience siempre por el valor de lugar más alto posible y añada los valores más bajos en orden descendente. Como ayuda para el ajuste puede descargarse el pequeño programa para PC DIPSWTCH.EXE vía Internet (debe estar registrado como usuario): www.monacor-spain.net ⇒ Descargas ⇒ Software

Tras ajustar la dirección de inicio, los canales 2–5 son asignados a las direcciones siguientes, por ejemplo en caso de dirección de inicio 13 para el canal 1: dirección 14 para el canal 2, dirección 15 para el canal 3, dirección 16 para el canal 4, dirección 17 para el canal 5.

6.3 Funciones y valores DMX

Valor DMX	Función
CANAL 1: Modos operativos 1–4	
0–63	modo 1: ajuste de color manual mediante el brillo de los LEDs RGB brillo de los LEDs rojos (R) ajustables mediante el canal 2 brillo de los LEDs verdes (G) ajustables mediante el canal 3 brillo de los LEDs azules (B) ajustables mediante el canal 4
64–127	modo 2: fading automático entre 7 colores velocidad del fading ajustable mediante el canal 2
128–191	modo 3: cambio automático entre 7 colores velocidad para el cambio de color ajustable mediante el canal 2
192–255	modo 4: cambio automático entre rojo, verde, y azul velocidad para el cambio de color ajustable mediante el canal 2
CANAL 2: Rojo, velocidad para los modos operativos 2–4	
0–255	con modo 1 ajustado (valores DMX 0–63 para el canal 1): 0% → 100% brillo de los LEDs rojos
0 1–255	con modo 2, 3, o 4 ajustado (valores DMX 64–255 para el canal 1): velocidad mín. velocidad máx. → velocidad mín.
CANAL 3: Verde	
0–255	con modo 1 ajustado (valores DMX 0–63 para el canal 1): 0% → 100% brillo de los LEDs verdes
CANAL 4: Azul	
0–255	con modo 1 ajustado (valores DMX 0–63 para el canal 1): 0% → 100% brillo de los LEDs azules
CANAL 5: Cambio rápido de color, control por la música	
0–10	sin función
11–100	cambio rápido de color rojo/verde/azul* velocidad máx. (valor DMX 11) → velocidad mín. (valor DMX 100)
101–150	sin función
151–255	cambio de color controlado por la música mediante el micrófono integrado* sensibilidad máx. (valor DMX 153) → sensibilidad mín. (valor DMX 255)

* Si se ajusta el canal 5 para el cambio de color o el control por la música, se desactivarán todos los ajustes de los canales 1–4.

7 Características técnicas

Alimentación: . . 230 V~/50 Hz/12 VA

Dimensiones: . . Ø 116 mm x 155 mm

Lámpara: 61 LEDs extra-brillantes

Peso: 1 kg

Temp. ambiente: 0–40 °C

Sujeto a modificaciones técnicas



Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Toda reproducción misma parcial para fines comerciales está prohibida.

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.



WAARSCHUWING

De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- **WAARSCHUWING:** Zeer snelle kleurwisselingen kunnen bij lichtgevoelige mensen en epilepsiepatiënten epileptische aanvallen veroorzaken!
- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Montage

- Plaats het apparaat steeds zo, dat bij het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd.
- De ventilatieopeningen van de behuizing mogen in geen geval worden afgedekt.
- De afstand tot het bestraalde voorwerp moet ten minste 10 cm bedragen.



WAARSCHUWING

Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd.

Indien het apparaat als zwevende last boven personen wordt geïnstalleerd, moet het bijkomend worden beveiligd (b.v. door een hijskabel aan de montagebeugel). Bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen.

Przed obsługą urządzenia należy wcześniej zapoznać się z następującymi uwagami odnośnie środków bezpieczeństwa. Jeśli wymagane są bardziej szczegółowe informacje należy zapoznać się z angielską instrukcją obsługi.

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, jest zatem oznaczone symbolem CE.



UWAGA

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym o napięciu (230 V~). Obsługę techniczną urządzenia należy zlecić specjalście. Zmiana połączeń oraz blokowanie otworów wentylacyjnych grozi porażeniem prądem elektrycznym!

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- **UWAGA:** Szybkie zmiany kolorów mogą wywołać atak epilepsji u osób cierpiących na padaczkę oraz osób z nadwrażliwością na światło!
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: 0 – 40 °C).
- Należy przerwać użytkowanie urządzenia oraz niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku upuszczenia itp.,
 3. urządzenie działa nieprawidłowo.Urządzenie należy wówczas dostarczyć do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

- Wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy zlecić producentowi lub pracownikowi punktu serwisowego.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający – należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie wolno stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika) jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, lub jeśli zostało nieprawidłowo zamontowane, obsługiwane, bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

Montaż

- Należy zamontować urządzenie w taki sposób, aby zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza podczas jego pracy.
- Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych, znajdujących się w obudowie.
- Należy zamontować urządzenie w odległości co najmniej 10 cm od oświetlanego obiektu.



UWAGA: Aby zapewnić bezpieczeństwo montażu, instalację urządzenia należy zlecić specjalście.

Jeśli urządzenie ma być zamontowane nad głowami ludźmi, musi być dodatkowo zabezpieczone (np. za pomocą linki zabezpieczającej, przymocowanej do uchwytu montażowego). Należy przymocować linkę tak, żeby maksymalna odległość upadku urządzenia nie przekraczała 20 cm.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.



ADVARSEL

Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- **ADVARSEL:** Hurtige farveskift kan udløse epileptiske anfald hos personer der fotosensitive eller lider af epilepsi.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Rengør kabinettet med en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Montering

- Placér altid enheden så der er rigeligt med ventilation omkring denne.
- Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes.
- Hold en afstand på mindst 10 cm til belyste objekter.



ADVARSEL

Fastgør enheden på en sikker måde. Hvis enheden installeres hængende over personer, bør den sikres med en sikkerhedswire. Fastgør sikkerhedswiren på en sådan måde, at enheden maksimalt kan falde 20 cm.

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.



VARNING

Enheten använder högspänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- **VARNING:** Mycket snabba färgskiftningar kan utlösa epileptiska anfall på ljuskänsliga personer samt personer som är epileptiker.
- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den monteras eller används på fel sätt eller inte repa-

reras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Montering

- Enheten skall alltid placeras så att fri luftcirkulation erhålls.
- Enheten får inte heller täckas över då detta medför risk för brand.
- Placera enheten minst 10 cm från materialet som skall belysas.



VARNING

Montera enheten säkert och professionellt. Om enheten monteras så den hänger ovanför människor så måste enheten säkras med extra tillbehör (med en vajer eller lina som fästs i monteringsvinkeln). Anordna säkerhetsvajern så att den maximala fallhöjden max är 20 cm.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.



VAROITUS

Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saat-
taa seurata sähköisku.

Huomioi seuraavat seikat:

- **VAROITUS:** Nopeat värinvaihdot saattavat aiheuttaa epileptisiä kohtauksia henkilöille jotka sairastavat epilepsiaa ja henkilöille joiden valonherkyys on normaalia suurempi.
- Tämä laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 Celsius astetta).
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteissa esiintyy toimintahäiriöitä.
 Kaikissa tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kiviä, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kiinnitys

- Laite on asennettava paikkaan, jossa välttämätön ilmanvaihto on varmistettu käytön aikana.
- Laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Pidä vähintään 10 cm etäisyys valaistuu laitteeseen.



VAROITUS

Noudata kiinnityksessä erityistä huolellisuutta ja huomioi turvallisuustekijät. Jos laite asennetaan ihmisten yläpuolelle, on asennus varmistettava käyttäen turvavaijeria, jolloin laitteen pudotus saa olla enintään 20 cm. Tarkista asennukset aina ennen käyttöönottoa.

